CEAG

Montage- und Betriebsanleitung
Mounting and Operating Instructions

SV Euro 1 und 2

Zielgruppe: Elektrofachkraft
Target group: Skilled electricians







Inhaltsverzeichnis

Contents:



1. Leuchtenaufbau / Construction of SV Euro 1 / 2

SV Euro 1

Leuchtmittel
Tube

4 Befestigungsschrauben für Gehäuseoberteil
4 screws for enclosure top part

Akku

Lampenfassungen
Lamp socket

Leitungseinführungen
Cable entrys

TEST

grün

green

Taster mit LED
Test button with LED

L
L
L'
N
PE
(nur Funktions-PE!)

Netzanschlussklemmen
Mains terminals

SV Euro 2

Abdeckung oben
Cover top

Leuchtmittel
Tube

Akku

Abdeckung unten
Cover down

1.1 Maßbilder / Dimensional drawings

SV Euro 1

342 68 200

SV Euro 2

92 341 202

Achtung! Fremdspannung!
Attention! External voltage!

Bild 2 / Fig. 2

2. Sicherheitshinweise ⚠

- ❐ Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- ❐ Als Ersatz dürfen nur Originalteile von CEAG verwendet werden!
- ❐ Bei Arbeiten an der Notleuchte ist erst das Netz (Ladephase und L') abzuschalten und dann der Batteriekreis zu unterbrechen. Bild 2 zeigt das Hinweisschild auf der Notleuchte.
- ❐ Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Leuchte entsprechend den im Abschnitt Installation genannten Anweisungen geprüft werden!
- ❐ Die Notleuchtenkennzeichnung vornehmen: Stromkreis und Leuchtennummer.
- ❐ Die manuelle Prüfbuchführung ist nach den nationalen Vorschriften durchzuführen.
- ❐ Alle Fremdkörper müssen vor der ersten Inbetriebnahme aus der Leuchte entfernt werden!
- ❐ Beachten Sie bei allen Arbeiten an der Leuchte die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung, die mit einem ⚠ versehen sind!

2. Safety Instructions ⚠

- ❐ The device shall only be used for its intended purpose and in undamaged and perfect condition!
- ❐ Only genuine CEAG spare parts may be used for replacement and repair!
- ❐ When working on the emergency luminaire first cut off mains (charging phase and L‘) and interrupt battery operation! Fig.2 shows the indication label on the emergency luminaire.
- ❐ Prior to its initial operation, the luminaire will have to be checked in accordance with the instructions as per section Installation!
- ❐ Carry out the marking of the emergency luminaire: Assign the circuit, the luminaire No. and ID-No. and enter them.
- ❐ The manual log book shall be performed in compliance with the national regulations.
- ❐ Any foreign matter shall be removed from the luminaire prior to its initial operation!
- ❐ Observe the national safety rules and regulations for prevention of accidents as well as the safety instructions included in these operating instruction marked with ⚠



3. Normenkonformität

Konform mit: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22, EN 1838. Gemäß DIN EN ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft.

4. Technische Daten

Eingangs-spannung:	230/40VAC 50 Hz
Stromaufnahme:	70mA
Leistungsaufnahme (AC):	16 VA
Lampe :	8W/T16
Nennlichtstrom der 8W-Lampe:	450 lm
Lichtstrom am Ende der Nennbetriebsdau.	40%(Phi_E/Phi_{Nenn})
Schutzklasse:	II
Schutzart nach EN 60527:	IP 41
wahlweise:	IP 54
Batterie:	wiederaufladbar, wartungsfrei, gasdicht
Notlicht 1h:	NC-Akku 3,6V,1,5Ah
Notlicht 3h:	NC-Akku 3,6V,4,0Ah
zulässige Umgebungstemper.	
bei Dauerlicht	-5°C..+30°C
bei Bereitschaftsl.	0°C..+35°C
Netzanschlussklemmen:	5 x 2,5 mm²
Gewichte:	SV Euro 1-1/D:1,7kg
	SV Euro 1-3/D:1,9kg
	SV Euro 2-1/D:1,6kg
	SV Euro 2-3/D:1,8kg

4.2 Kurzbeschreibung / Verwendungsbereich

Die Rettungs- und Sicherheitsleuchten SV Euro 1 und 2 sind als Einzelbatterieleuchten in Installationen nach EN 50 172, DIN VDE 0100-718 und DIN V VDE V 0108 -100 geeignet.

5. Installation/ Inbetriebnahme

⚠ Halten Sie die für das Errichten und Betreiben von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Sicherheitsvorschriften und das Gerätesicherheitsgesetz sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik ein!

5.1 Montage

SV Euro 1

Lösen Sie die Schnapphaken der Piktogrammscheibe mit einem geeignetem Schlitzschraubendreher (Bild 3) und heben Sie die Piktogrammscheibe vom Gehäuse ab. Entfernen Sie das Leuchtmittel aus den Lampenfassungen. Lösen Sie die 4 Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und heben Sie das Gehäuseoberteil vom Gehäuseunterteil ab. Nach Installationsgegebenheit wahlweise vorgeprägte Leitungseinführungen seitlich oder an der Rückseite ausbrechen. Leitungseinführungsstopfen einsetzen und ein Loch für den verwendeten Leitungsdurchmesser einstanzen oder einschneiden. Bei Beschädigung der Dichtlippen ist die Leitungseinführung zum Erhalt der Schutzart zu ersetzen! Nicht benutzte aber ausgebrochene Leitungseinführungen sind mit dem Leitungseinführungsstopfen zu verschließen (IP-Schutz). Die Leitungen sind in den Leuchtenkörper einzuführen und der Leuchtenkörper ist mit geeigneten Schrauben durch die 4 an den Gehäuseecken liegenden Löchern an Wand oder Decke zu befestigen (Bild 5).

SV Euro 2

Lösen Sie die Schnapphaken einer Piktogrammscheibe (wahlweise beide) mit einem geeignetem Schlitzschraubendreher (Bild 3) und heben Sie die Piktogrammscheibe vom Gehäuse ab. Entfernen Sie das Leuchtmittel aus den Lampenfassungen. Lösen Sie die Schnapphaken der trapezförmigen Abdeckung an der Einführungs- und Befestigungsseite der Leuchte (Bild 4). Nach Installationsgegebenheiten offene Leitungseinführung mit Leitungseinführungsstopfen verschließen und ein Loch einstanzen oder einschneiden.

Details siehe SV Euro 1!

Leuchte mit geeigneten Schrauben durch die angeformten Nocken an der Decke befestigen oder CEAG-Zubehörteile verwenden (Bild 6).

5.2 Netzanschluss

Das Netzkabel ist an den Klemmen N, L, L' sowie an PE anzuschließen, wobei L als ungeschaltete Dauerversorgung der Elektronik und L' über einen Lichtschalter zur bedarfsabhängigen Schaltung der Lampe dient.

⚠ Der PE-Anschluss dient als Funktionserde.
Er hat keine Schutzfunktion!

5.3 Leuchte komplettieren

Die Fastonstecker der Akkuleitungen auf die Kontaktstecker auf der Leiterkarte aufstecken - rote Leitung an +(Plus) , blaue Leitung an -(Minus). (Bild 7).

ⓘ Für die Nachvollziehbarkeit der Batterie-Lebensdauer bitte das Inbetriebnahme-Datum in das auf der Batterie vorgesehene Feld eintragen!

Leuchtmittel in die Fassungen stecken.

SV Euro 1: Gehäuseoberteil aufsetzen und mit den 4 Schrauben fixieren.

SV Euro 2: Trapezförmige Abdeckung zwischen den angeformten trapezförmigen Blöcken des Gehäuses einlegen und die 4 Schnapphaken einrasten.

Die Piktogrammscheibe(n) auf das Leuchtengehäuse aufschnappen.

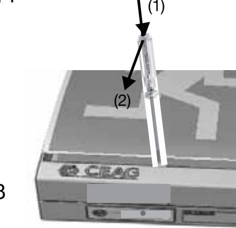


Bild 3
Fig. 3

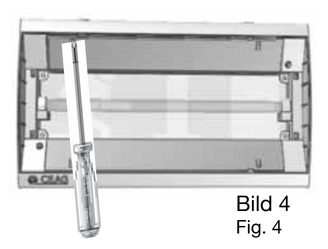
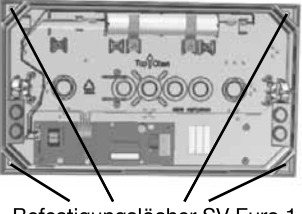
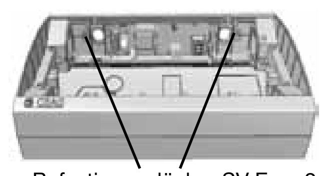


Bild 4
Fig. 4



Befestigungslöcher SV Euro 1
Fixing holes

Bild 5
Fig. 5



Befestigungslöcher SV Euro 2
Fixing holes

Bild 6
Fig. 6

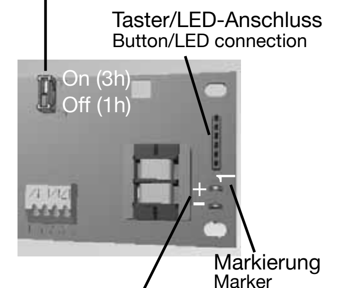
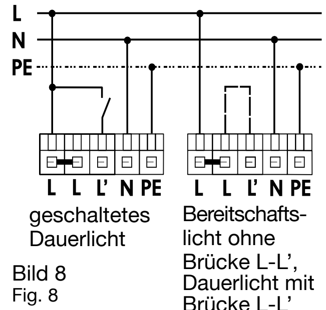


Bild 7
Fig. 7



geschaltetes Dauerlicht

Bereitschaftslicht ohne Brücke L-L', Dauerlicht mit Brücke L-L'

Bild 8
Fig. 8

Jede Leuchte kann wahlweise mit bedarfsabhängiger Lichtschaltung (geschaltetes Dauerlicht), in Bereitschaftslichtschaltung - ohne Brücke L-L' - sowie in Dauerlichtschaltung - mit Brücke L-L'- betrieben werden (Bild 8).

Taster/LED-Folien-Anschluss

Beim Wechsel von Taster/LED oder Leiterkarte bitte Markierung 1 auf der Leiterkarte und auf der Leiterbahnfolie beachten!

5.4 Überwachungseinrichtung

Mit der LED an der Leuchte wird die anliegende Netzspannung und die Ladekontrolle für den Akku angezeigt.
Mit dem Prüftaster kann die Notlichtumschaltung geprüft werden (Simulation des Netzausfalles).

6. Inspektion/Wartung/Instandhaltung

Halten Sie die für die Inspektion,Wartung,und Instandhaltung von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen ein!

7. Entsorgung / Recycling

Beachten Sie bei der Entsorgung defekter Geräte die gültigen Vorschriften für Recycling und Entsorgung.

Beachten Sie bei der Entsorgung defekter Geräte die gültigen Vorschriften für Recycling und Entsorgung.

Kunststoffteile sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet.

⚠ Der in der Leuchte eingebaute NiCd-Akku ist - entsprechend der EU-Richtline 2006/66/EG - beim Wechsel an den Vertreiber oder an einen zugelassenen Entsorger zurückzugeben und darf nicht selbst entsorgt werden!

Technische Änderungen vorbehalten!

3. Conformity with Standards

Conforms to: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22, EN 1838, DIN.
Developed, manufactured and tested in accordance with DIN EN ISO 9001.

4. Technical data

Input voltage:	230/240 V AC 50 Hz
Rated current (AC):	70 mA
Power consumption (AC):	16 VA
Lamp:	8 W/T16
Rated luminous flux of the lamp:	450 lm
Rated luminous flux:	40% (phi_E/$phi_{nominate}$) at the end of operating cycle
Insulation class:	II
Protection category acc. to EN 60529	IP 41
Option	IP 54
Accu:	gas-tight,reloadable, maintenance-free
Rated operating cycle:	1h: NC-accu 3,6V, 1,5Ah 3h: NC-accu 3,6V, 4,0Ah
Admissible ambient temperat. maintained light	- 5°C...+35°C

non maintained light: 0°C...+30°C

Supply terminals:	5 x 2,5 mm²
Weight SV Euro 1-1/D	1,9kg
SV Euro 1-3/D	2,1kg
SV Euro 2-1/D	1,8kg
SV Euro 2-3/D	2,0kg

4.2 Brief Description/Area of Application

As a self-contained luminaire the SV Euro 1 and 2 emergency and safety luminaire is suitable for installations according to EN 50 172, DIN VDE 0100-718 and DIN V VDE V 0108-100.

5. Installation

⚠ For the mounting and operation of electrical apparatus, the respective national safety regulations as well as the general rules of engineering will have to be observed.

5.1 Assembly

SV Euro 1

Loose the snap hooks of the legend cover with a qualified slot-headed screwdriver (Fig. 3) and lift the cover from the enclosure. Remove the lamp from the socket. Loose the 4 screws with a cross-slotted screwdriver and lift the top part of enclosure from the lower part. According to assembly conditions tweak out optional the impressed cable entries sideways or on the backside. Enter the sealing stopper and stamp or cut out a hole for the using cable diameter. If the sealing lips are damaged, replace the cable entries to maintain the protection. Unused cable entries which are tweaked out must be closed with sealing stoppers (IP-degree of protection). Insert the cable in the body of the lamp and attach it through the 4 holes in the corners of enclosure to the wall or ceiling with appropriate screws. (Fig. 5).

We reserve the right to make technical alterations without notice.

SV Euro 2

Loose the snap hooks of the legend cover with a qualified slot-headed screwdriver (Fig. 3) and lift the cover from the enclosure. Remove the lamp from the sockets.

Loose the snap hooks of the trapeze shaped cover at the entries- and mounting-side of the luminaire (Fig. 4). According to assembly conditions close open cable entries with sealing stoppers and stamp or cut out a hole. **Details see SV Euro 1.**

Mount the luminaire with appropriate screws to the ceiling or use CEAG accessories (Fig. 6).

5.2 Mains Connection

The mains cable should be connected to the terminals N, L, L' and PE terminal, where L is an unswitched permanent connection for the electronics and L' is used for switching the lamp on and off with a light switch as and when required.

⚠ The PE-connection serve as function earth. It has no function of protection!

5.3 Complete Luminaire

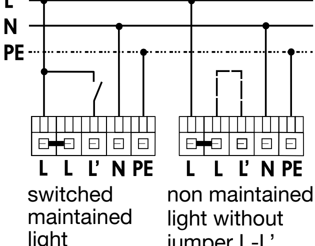
Plug the faston plugs of the battery cables to the contact plugs on the conductor board - red wire to +(plus), blue wire to - (minus) (Fig. 7).

SV Euro 1: Put up the top part of enclosure and fix it with the 4 screws. Enter the lamp in the sockets.

SV Euro 2: Put in the trapeze shaped cover between the adjusted trapeze shaped blocks of enclosure and snap the 4 snap hooks. Enter the lamp in the sockets.

Snap the legend cover(s) on the enclosure of the luminaire.

ⓘ To fathom batteries life please note the start-up date on the battery in the given data field!



switched maintained light

non maintained light without jumper L-L', maintained light with jumper L-L'

Fig. 8

Optionally, every luminaire can be operated with light switching (switched maintained light), in non maintained mode (without jumper L-L') or in maintained mode (with jumper L-L') (Fig.8).

Button/LED-foil-connection

Changing button/LED or printed circuit please see marker 1 on the printed circuit and on the printed conductor.

5.4 Monitoring device

The green LED indicates mains power and the charging control for the batterie. With the test button the emergency switching can be tested.

6. Inspection/Maintenance/Repair

Observe the valid regulations for the inspection, maintenance and repair of electrical equipment!

7. Disposal/Recycling

When disposing of faulty equipment, observe the valid regulations for recycling and disposal.

Plastic parts are marked with the appropriate symbols.

⚠ The NiCd batteries installed in the luminaire comply with EU directive 2006/66/EG - when changing, return to the distributor or to an approved disposer; do not dispose of it yourself!

CEAG Notlichtsysteme GmbH
Senator-Schwartz-Ring 26
59494 Soest
Germany

Tel: +49 (0) 2921/69-870
Fax: +49 (0) 2921/69-617
Web: www.ceag.de
Email: info-n@ceag.de

Cooper Safety
Jephson Court
Tancred Close
Royal Leamington Spa
Warwickshire CV31 3RZ
United Kingdom

Tel: +44 (0) 1926 439200
Fax: +44 (0) 1926 439240
Web: www.cooper-safety.com
Email: enquiries@cooper-safety.com

400 71 350 080 (D)/XXX/02.12/WK

